

Tribunaal van de
Koningin

- 1 -

L. 9788/2.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section
législation, deuxième chambre,
présidé par le Ministre de la
Justice nationale, le 12 septembre
1966, d'une demande d'avis sur
un projet d'arrêté royal "modifiant
l'arrêté royal du 21 juin 1960 por-
tant organisation de l'Ecole de
Garde", a donné le 18 octobre 1966
l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling
wetgeving, tweede kamer, de 12e
september 1966 door de Minister
van Landsverdediging verzocht hem
van advies te dienen over een
ontwerp van koninklijk besluit
"tot wijziging van het koninklijk
besluit van 21 juni 1960 houdende
inrichting van de Krijgsschool",
heeft de 18e oktober 1966 het
volgend advies gegeven :

Article 1er.

La phrase liminaire devrait débiter comme suit :

"L'article 4, alinéa 1er, ...".

Articles 3 et 4.

En ce qui concerne l'article 4 du projet, plutôt que d'ajouter un 6° à l'alinéa 2 de l'article 7, il se recommanderait de compléter le 2° du même alinéa 2.

Les articles 3 et 4 du projet, qui modifient tous deux le même article 7, pourraient alors être fusionnés en un seul article.

Le texte suivant est proposé :

"Article 3.-

Le 2° et le 4° de l'article 7, alinéa 2, modifié par l'arrêté royal du 5 février 1962, sont remplacés respectivement par les dispositions suivantes :

2° Conditions spéciales à la force terrestre :

- officiers autres que les officiers médecins :
 - a) avoir au moins sept années d'ancienneté d'officier dans le cadre de carrière au 31 décembre de l'année précédant l'admission;
 - b) avoir accompli au moins trois années de service effectif à la troupe;

- officiers médecins :

avoir accompli au moins trois années de service effectif en dehors d'une formation hospitalière .

.../...

4° Conditions spéciales à la force navale :

... (texte proposé pour le 4° sous l'article 3 du projet) ... ".

Les articles suivants devraient changer de numérotation.

Article 6.

La phrase liminaire devrait être rédigée comme suit :

"L'article 14, alinéa 2, 2°, du même arrêté est remplacé par la disposition suivante : ".

Artikel 1.

In de Franse tekst zou de inleidende volzin als volgt moeten beginnen :

"L'article 4, alinéa 1er,...".

Artikelen 3 en 4.

In artikel 4 van het ontwerp ware beter, in plaats van een 6° toe te voegen aan het tweede lid van artikel 7, de tekst onder 2° van hetzelfde tweede lid aan te vullen.

De artikelen 3 en 4 van het ontwerp, die beide hetzelfde artikel 7 wijzigen, zouden dan tot één artikel kunnen worden samengevoegd.

Voorgesteld wordt :

"Artikel 3.

De teksten onder 2° en 4° van artikel 7, tweede lid, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 5 februari 1962, worden onderscheidenlijk door de volgende bepalingen vervangen :

"2° Specifieke voorwaarden voor de landmacht :

- officieren die geen officier-geneesheer zijn :
 - a) ten minste zeven jaar anciënniteit als officier in het beroepskader tellen op 31 december van het jaar dat aan de toelating voorafgaat;
 - b) ten minste drie jaar werkelijke dienst bij de troep hebben gedaan;
- officieren-geneesheren :
 - ten minste drie jaar werkelijke dienst buiten een hospitaalformatie volbracht hebben.

4° Specifieke voorwaarden voor de Zeemacht :

...(tekst voor 4° voorgesteld in artikel 3 van het ontwerp)..."

De daaropvolgende artikelen moeten worden vernummerd.

Artikel 6.

De inleidende volzin leze men zo :

"Artikel 14, tweede lid, 2°, van hetzelfde besluit wordt door de volgende bepaling vervangen :..."

chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs : G. VAN BUNNEN,
Heren :

conseiller d'Etat,
staatsraad,

président,
voorzitter,

Mme : J. MASQUELIN,
Mlle : G. CISELET,
Mlle :

conseillers d'Etat,
staatsraden,

Messieurs : J. ROLAND,
Heren : R. PIRSON,

assesseurs de la
section de législation,
bijzitters van de
afdeling wetgeving,

G. DE LEUZE,

greffier adjoint,
adjunct-griffier,

greffier.
griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par H. VLIEBERGH, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. H. VLIEBERGH, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT -DE VOORZITTER,

(s) G. DE LEUZE.

(s) G. VAN BUNNEN.